



الجمعية العمومية - الدورة الثامنة والثلاثون

اللجنة الفنية

البند رقم ٢٧: سلامة الطيران - السياسة العامة

العمل الحالي والمستقبلي بشأن الاستخدام الملانم لمعلومات السلامة وحمايتها

(ورقة مقدمة أستراليا)

الموجز التنفيذي

طبقاً لقرارات الدورة السابعة والثلاثين للجمعية العمومية ووفقاً لتعليمات المجلس المرافقة، أنشأت لجنة الملاحة الجوية فرقة عمل متعددة التخصصات معنية بحماية معلومات السلامة (SIP TF) لتقديم توصيات من أجل أحكام ومواد إرشادية جديدة و/أو معززة للإيكاو تتعلق بحماية معلومات السلامة. وأصدرت فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة نتائج وتوصيات للنظر فيها تقترح تعديلات هامة للعديد من أحكام الملحق الثالث عشر وأحكام معيّنة في الفصل الخامس من الملحق التاسع عشر الجديد، فضلاً عن تعديل الأحكام الحالية وإدخال أحكام جديدة في الإضافة (ب) للملحق التاسع عشر. وتأخذ النتائج والتوصيات في الاعتبار أهمية معالجة شواغل السلامة البالغة الأهمية مع تحقيق التوازن في الوقت ذاته بين الحاجة لحماية معلومات السلامة وإقامة العدل السليمة.

من المتوقع أيضاً أن توفر نتائج وتوصيات فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة المعلومات لعمل فريق خبراء إدارة السلامة وهيئات الإيكاو وأفرقة خبرائها وأفرقة عملها وأفرقة دراستها الأخرى، في المزيد من تطوير وتنقيح وتنفيذ القواعد القياسية المنطقية والتوصيات والمواد الإرشادية المصممة لضمان الاستخدام الملانم والحماية لمعلومات السلامة لصالح الحفاظ على سلامة الطيران وتحسينها.

تؤيد أستراليا التقدم الجاري المتسق مع هذه الأهداف وتقترح تحديثات لقرارات الجمعية العمومية المنظمة بغية كفالة أنه سيستمر إحراز مثل هذا التقدم.

الإجراء: يرجى من الجمعية العمومية القيام بما يلي:

- (أ) الإحاطة علماً بالإكمال الناجح للمهام التي كُلفت بها فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة، وتقديم نتائج وتوصيات فرقة العمل لكي تنظر فيها هيئات الإيكاو المختصة؛
- (ب) الإحاطة علماً بأهمية كفالة الحفاظ على المبادرة التي تتجلى في عمل فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة؛
- (ج) النظر في التعديلات المقترحة لقراري الجمعية العمومية ٣٧-٢ و ٣٧-٣ بناء على ذلك.

الأهداف الإستراتيجية:	ورقة العمل هذه مرتبطة بالهدف الاستراتيجي للسلامة.
الآثار المالية:	لا تُطلب موارد إضافية.

<p>المراجع:</p> <p>الملحق الثالث عشر — التحقيق في حوادث ووقائع الطيران الملحق التاسع عشر — إدارة السلامة Doc 9958، القرارات السارية المفعول الصادرة عن الجمعية العمومية (في ٨ أكتوبر ٢٠١٠)، أنظر قراري الجمعية العمومية ٣٧-٢ و ٣٧-٣. Doc 9935، تقرير المؤتمر الرفيع المستوى بشأن السلامة (٢٠١٠)، أنظر التوصية ٤/٢ Doc 9914، تقرير اجتماع شعبة التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها (٢٠٠٨)، أنظر التوصية ١/٧-١ قرارات المجلس في الجلسة ٦ من الدورة ١٩٠ (٢٠١٠/٥/٢٨) كتاب المنظمة (٢٠١١/٣/١) AN 8/1-IND/11/1 Report of the Fourth Meeting of the Safety Information Protection Task Force (21 to 25 January 2013) (SIP TF/4-WP/24) A38-WP/80 — الموازنة بين الحماية واستخدام المعلومات بشأن السلامة A38-WP/82 — الملحق التاسع عشر — إدارة السلامة</p>	<p>المراجع:</p>
--	-----------------

١- المقدمة

١-١ وفقاً لنتائج اجتماع شعبة التحقيق في الحوادث ومنع وقوعها (٢٠٠٨)، وبموجب قبول المجلس (قرارات المجلس في الجلسة ٦ من الدورة ١٩٠) للإجراءات بشأن توصيات المؤتمر الرفيع المستوى بشأن السلامة (٢٠١٠) وطبقاً لقراري الجمعية العمومية ٣٧-٢ (عدم إنشاء بعض سجلات الحوادث والوقائع) و ٣٧-٣ (حماية المعلومات المستمدة من نظم جمع ومعالجة بيانات السلامة من أجل تحسين سلامة الطيران)، وافقت لجنة الملاحة الجوية، في ٢٠١٠/١٢/٧، على إنشاء فرقة عمل متعددة التخصصات معنية بحماية معلومات السلامة (SIP TF) لتقديم نتائج وتوصيات من أجل أحكام ومواد إرشادية جديدة و/أو معززة للايكوا تتعلق بحماية معلومات السلامة. ودعت اختصاصات فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة الى أي نتائج أو توصيات لكي تؤخذ في الاعتبار أهمية معالجة شواغل السلامة البالغة الأهمية مع تحقيق التوازن في الوقت نفسه بين الحاجة لحماية معلومات السلامة وإقامة العدل السليمة.

٢-١ في الفترة بين مايو/أيار ٢٠١١ ويناير/كانون الثاني ٢٠١٣، عقدت فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة أربعة اجتماعات رسمية وعدة اجتماعات فرعية ومؤتمرات هاتفية، تكلفت بتقديم ثماني توصيات، على النحو المبين في تقرير الاجتماع الرابع لفرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة.

٣-١ من بين أمور أخرى، أوصت فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة بتعديلات هامة لأحكام الفصل الخامس من الملحق التاسع عشر — إدارة السلامة، الذي يدخل حيز التطبيق في ٢٠١٣/١١/١٤، وتعديلات هامة لأحكام الاضافة (ب) للملحق التاسع عشر.

٤-١ مع مراعاة حماية المعلومات الناشئة من خلال التحقيقات في الحوادث والوقائع، أوصت فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة بتعديلات لأحكام في الملحق الثالث عشر بصددهم إنشاء بعض سجلات الحوادث والوقائع، وتعزيز أنواع الحماية للمضمون السمعي وبالفيديو من التسجيلات الصوتية لمقصورة القيادة أو تسجيلات الصور المحمولة على المتن في مقصورة القيادة، وتعزيز التعاون بين سلطات التحقيق في الحوادث والسلطات القضائية، ورفع مستوى التوصية ٨-٨ في الملحق الثالث عشر الى قاعدة قياسية. واقترحت فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة أيضاً أن يعاد النظر بالتبعية في الاضافة (هـ) للملحق الثالث عشر في ضوء التعديلات الموصى بها للاضافة (ب) للملحق التاسع عشر.

٥-١ فيما يتعلق بإضافة معدلة (ب) للملحق التاسع عشر، وإضافة معدلة بالتبعية (هـ) للملحق الثالث عشر، أوصت فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة برفع مستوى الاضافتين كلتيهما الى مرفقين.

٦-١ من المتوقع أن توفر نتائج وتوصيات فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة المعلومات لعمل فريق خبراء إدارة السلامة وهيئات الايكاو وأفرقة خبرائها وأفرقة عملها وأفرقة دراستها الأخرى، في المزيد من تطوير وتنقيح وتنفيذ القواعد القياسية المنطقية والتوصيات والمواد الإرشادية، بغية الاستخدام الملائم والحماية لمعلومات السلامة لصالح الحفاظ على سلامة الطيران وتحسينها.

٧-١ تؤيد أستراليا التقدم الجاري المتسق مع هذه الأهداف وتقرّر تحديتات لقرارات الجمعية العمومية المنظمة بغية كفالة أنه سيستمر إحراز مثل هذا التقدم، وتقرّر كذلك بالعمل الذي أنجز بالفعل.

٢- المناقشة

١-٢ وفت فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة بفعالية بالتزامها، كما هو مبين في الصلاحيات التي وضعتها لجنة الملاحة الجوية لفرقة العمل، أي، تقديم "توصيات لوضع قواعد وتوصيات دولية و مواد إرشادية جديدة و/أو معدلة الهدف منها ضمان مستوى حماية ملائم: أ) لبيانات ومعلومات السلامة، غير تلك المتعلقة بسجلات الحوادث والوقائع، ب) ولسجلات حوادث ووقائع معينة" (أنظر المرفق (ب) بكتاب المنظمة رقم AN 8/1-IND11/1 (٢٠١١/٣/١)).

٢-٢ يتوافر في ورقة العمل A38-WP/80 موجز لعمل ونتائج فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة، وتورد في ورقة العمل A38-WP/82 المساهمات الخاصة لفرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة في الوضع المستقبلي للقواعد والتوصيات الدولية والمواد الإرشادية لإدارة السلامة. ويمكن الحصول على نتائج وتوصيات فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة في تقرير الاجتماع الرابع (والأخير) لفرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة (أنظر SIP TF/4-WP/24)

٣-٢ تتضمن أستراليا، الى الدول العديدة والجهات المعنية ذات الصلة الأخرى التي شارك ممثلوها مشاركة بناءة في العمل الهام لفريق الخبراء متعدد التخصصات حقاً الذي تتألف منه فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة، في تأييد نتائج وتوصيات فرقة العمل.

٤-٢ استكمالاً لهذا التأييد، تقر أستراليا كذلك بأهمية كفالة أن العمل البالغ الأهمية بشأن الاستخدام الملائم وحماية معلومات السلامة، بما في ذلك النظر في نتائج وتوصيات فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة، يمكن أن يستمر وسيستمر للتقدم الى الأمان بنشاط وبصورة ذات مغزى وبهمة. وتفضل أستراليا أن يتم تقديم اقتراحات شاملة ومحددة وموضوعية لأحكام جديدة و/أو معدلة للمجموعة ذات الصلة من القواعد والتوصيات الدولية والمواد الإرشادية، إذا كان ذلك ممكناً قبل المؤتمر المزمع للمديرين العامين للسلامة في سنة ٢٠١٥، ومن المؤكد أن يكون ذلك قبل الدورة العادية المقبلة للجمعية العمومية للايكاو في سنة ٢٠١٦.

٣- الاستنتاج

١-٣ مع مراعاة الالتزام الصريح للدورة السابعة والثلاثين للجمعية العمومية بإنشاء فريق خبراء متعدد التخصصات، الذي أدى الى تشكيل فرقة العمل المعنية بحماية معلومات السلامة، وإدراكاً لإكمال فرقة العمل بنجاح للمهام التي كلفت بها وإدراكاً لأهمية كفالة الحفاظ على المبادرة التي تتجلى في العمل المنجز حتى الآن، تحث أستراليا الجمعية العمومية على أن تؤكد من جديد التزامها بذلك العمل وبالمبادئ التي يقوم عليها التقدم الذي أحرز بالفعل وبالحاجة الى مستوى من النشاط البناء والمراقبة يتناسب مع أهمية الأهداف المعنية.

٢-٣ لهذه الغاية، توصي أستراليا بتعديل قراري الجمعية العمومية ٣٧-٢ و ٣٧-٣ على النحو المقترح في المرفق بورقة العمل هذه.

APPENDIX

PROPOSED AMENDMENTS TO A37-2

Non-disclosure of certain accident and incident records

Whereas the primary objective of the Organization continues to be that of ensuring the safety of international civil aviation worldwide;

Whereas it is essential that cognizance be taken that it is not the purpose of the investigation of accidents and incidents to apportion blame or liability;

Recognizing that it is essential that all relevant information be made available to the accident investigators to facilitate the establishment of the causes and/or contributing factors of accidents and incidents in order to enable preventative action to be taken;

Recognizing that the prevention of accidents is essential to safeguard the continued confidence in air transport;

Recognizing that public attention will continue to focus on States' investigative actions, including calls for access to accident and incident records;

Recognizing that the protection of certain accident and incident records from inappropriate use is essential to ensure the continued availability of all relevant information to accident investigators in future investigations;

Recognizing that the use of information, derived from accident investigations, for disciplinary, civil, administrative and criminal proceedings is generally not a means to **maintain or** improve aviation safety;

Recognizing that the measures taken so far to ensure the protection of certain accident and incident records may not be sufficient, and *noting* the issuance by ICAO of legal **and other** guidance to assist States in this regard;

Recognizing that the legal guidance in Attachment E to Annex **13, and in Attachment B to Annex 19, will continue to assist** ~~has assisted~~ many States in the development and implementation of means to protect certain accident and incident records from inappropriate use;

Considering that a balance needs to be struck between the need for the protection of safety information and the need for the proper administration of justice, and that protection should be to a level commensurate with the nature of the information each source generates, as well as with the purpose of disclosure of such information;

Mindful that the accident investigation authorities and the civil aviation authorities acknowledged the need for further study by ICAO on the protection of safety information; and

Recognizing the **Safety Information Protection Task Force** established pursuant to recommendations of the High-level Safety Conference 2010 and in response to Resolution A37-2, has

promulgated for consideration a number of findings and recommendations with respect to the appropriate use and protection of safety information:

The Assembly:

1. *Urges* Contracting States to continue to examine and if necessary adjust their laws, regulations and policies to protect certain accident and incident records in compliance with paragraph 5.12 of Annex 13, in order to mitigate impediments to accident and incident investigations, in consideration of the legal guidance for the protection of information from safety data collection and processing systems issued by ICAO;
2. *Instructs* the Council, ~~to consider to enhance, in view of the results of the work of the multi-disciplinary group, the provisions on the protection of certain accident and incident records with the aim of facilitating the implementation of Annex 13 provisions addressing the protection of safety information, taking into account the necessary interaction between safety and judicial authorities in the context of open reporting culture~~ taking into account the findings and recommendations of the Safety Information Protection Task Force and further work informed by those findings and recommendations, to take such steps as may be necessary to ensure meaningful progress toward the development of new and/or amended provisions in Annex 13, Annex 19 and related guidance material before the next ordinary session of the Assembly; and
3. *Declares* that this resolution supersedes Resolution ~~A36-8~~A37-2.

PROPOSED AMENDMENTS TO A37-3

Protecting information from safety data collection and processing systems in order to maintain and improve aviation safety

Whereas the primary objective of the Organization continues to be that of ensuring the safety of international civil aviation worldwide;

Recognizing the importance of the free communication of safety information amongst the stakeholders of the aviation system;

Recognizing that the protection of safety information from inappropriate use is essential to ensure the continued availability of all relevant safety information, to enable proper and timely preventive actions to be taken;

Concerned by a trend for safety information to be used for disciplinary and punitive enforcement actions and to be admitted as evidence in judicial proceedings;

Noting the importance of a balanced environment in which disciplinary action is not taken as consequence of actions by operational personnel that are commensurate with their experience and training, but where gross negligence or wilful violations are not tolerated;

Mindful that the use of safety information for other than safety-related purposes may inhibit the provision of such information, with an adverse effect on aviation safety;

Considering that a balance needs to be struck between the need for the protection of safety information and the need for the proper administration of justice, and that protection should be to a level commensurate with the nature of the information each source generates, as well as with the purpose of disclosure of such information;

Recognizing that technological advances have made possible new safety data collection, processing and exchange systems, resulting in multiple sources of safety information that are essential in order to maintain and improve aviation safety;

Noting that existing international laws, as well as national laws, ~~and~~ regulations, policies and practices in many States, may not adequately address the manner in which safety information is protected from inappropriate use;

Noting the issuance and continuing development by ICAO of legal guidance aimed at assisting States to enact national laws and regulations, and to introduce supportive policies and practices, to protect information gathered from safety data collection and processing systems, while allowing for the proper administration of justice;

Recognizing that the legal guidance in Attachment E to Annex 13, and in Attachment B to Annex 19, will continue to assist ~~has assisted~~ many States in the development and implementation of means to protect information gathered from safety data collection and processing systems;

Mindful that the civil aviation authorities acknowledged the need for a ~~further~~ continuing study by ICAO on the protection of safety information; and

Recognizing the Safety Information Protection Task Force established pursuant to recommendations of the High-level Safety Conference 2010 and in response to Resolution A37-3, has promulgated for consideration a number of findings and recommendations with respect to the appropriate use and protection of safety information:

The Assembly:

1. *Urges* all Contracting States to continue to examine their existing legislation and adjust as necessary, or enact laws and regulations and introduce supportive policies and practices, to protect information gathered from all relevant safety data collection and processing systems based, to the extent possible, on the legal and other guidance developed by ICAO;
2. *Urges* the Council to cooperate with Contracting States and appropriate international organizations regarding the development and implementation of guidance, taking into account the findings and recommendations of the Safety Information Protection Task Force and further work informed by those findings and recommendations, to support the establishment of effective safety-reporting systems, and the achievement of a balanced environment where valuable information derived from all relevant safety data collection and processing systems is readily accessible for the purposes of maintaining and improving aviation safety, while respecting principles of administration of justice and freedom of information;
3. *Instructs* the Council to take appropriate steps to ~~consider to enhance, in view of the results of the work of the multidisciplinary group,~~ ensure that provisions in ICAO Standards and Recommended Practices and guidance materials on the protection of information gathered from safety data collection and processing systems (SDCPS) are enhanced, taking into account the findings and recommendations of the Safety Information Protection Task Force and further work informed by those findings and recommendations, with a view to ensuring and sustaining the availability of safety information required for the management, maintenance and improvement of safety, taking into account the necessary interaction between safety and judicial authorities in the context of open reporting culture; and
4. *Declares* that this resolution supersedes Resolution ~~A36-9~~ A37-3.